

Cei Trei Inițiați  
KYBALIONUL

Filosofia hermetică

Studiu asupra filosofiei hermetice  
a Egiptului și Greciei Antice

Traducere din limba engleză  
de Andreea Popescu

*The Kybalion. A Study of the Hermetic Philosophy of Ancient Egypt and Greece by Three Initiates*

**Copyright © 2024 Editura For You**

Toate drepturile asupra versiunii în limba română aparțin Editurii For You. Reproducerea integrală sau parțială, sub orice formă, a textului din această carte este posibilă numai cu acordul prealabil al Editurii For You.

Redactare: Ana-Maria Datcu  
Tehnoredactare: Anca Șerbu  
Design copertă: Răzvan Mera

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**CEI TREI INIȚIAȚI**

**Kybalionul: filosofia hermetică** / Cei Trei Inițiați; trad. din lb. engleză de Andreea Popescu. - București: For You, 2024

ISBN 978-606-639-616-5

I. Popescu, Andreea (trad.)

## Cuprins

Introducere	7	
Capitolul 1	Filosofia Hermetică	13
Capitolul 2	Cele 7 Principii Hermetice	19
Capitolul 3	Transmutarea Mentală	31
Capitolul 4	Totul	37
Capitolul 5	Univesul Mental	45
Capitolul 6	Paradoxul Divin	53
Capitolul 7	TOTUL din Tot	63
Capitolul 8	Planurile Corespondenței	73
Capitolul 9	Vibrația	87
Capitolul 10	Polaritatea	95
Capitolul 11	Ritmul	103
Capitolul 12	Cauzalitatea	111
Capitolul 13	Genul	119
Capitolul 14	Genul Mental	125
Capitolul 15	Axiome Hermetice	135

## 1

**Filosofia Hermetică**

„Buzele înțelepciunii sunt zăvorâte,  
dar nu și pentru urechile Înțelegerii.“

*Kybalionul*

Din Egiptul Antic provin învățăturile fundamentale ezoterice și oculte care au influențat atât de mult filosofiele tuturor raselor, națiunilor și popoarelor, timp de mii de ani. Egiptul, căminul Piramidelor și Sfinxului, este locul de naștere al Învățăturilor Înțelepte și Mistice Ascunse. Toate națiunile au împrumutat din Doctrina sa Secretă. India, Persia, Caldeea, Media, China, Japonia, Asiria, Grecia, Imperiul Roman și alte țări din Antichitate au luat parte din plin la festinul cunoașterii oferit de Hierofanți și Maeștrii Tărâmului lui Isis. Iar aceștia nu le-au cerut nimic în schimb celor care au venit pregătiți să împărtășească marele tezaur al Învățăturilor Mistice și Oculte, adunate laolaltă de mințile luminate ale aceluia tărâm străvechi.

În Egiptul Antic locuiau marii Adepți și Maeștri, care nu au fost depășiți niciodată și care cu greu au fost egalați

în timpul veacurilor care au urmat după vremea Marelui Hermes. În Egipt se găsea Marea Lojă a Lojelor Misticilor. Pe ușile Templului ei intrau Neofiții care, apoi, ieșiți ca Hierofanți, Adepți și Maeștri, călătoreau în cele patru colțuri ale Pământului, purtând cu ei cunoașterea prețioasă pe care deja erau pregătiți, dornici și nerăbdători să o dea mai departe celor în măsură să o primească. Toți discipolii Învățăturilor Oculte își acceptau datoria față de Maeștrii venerabili ai aceluia tărâm străvechi.

Printre marii Maeștrii ai Egiptului Antic a existat unul pe care aceștia îl considerau „Maestrul Maeștrilor“. Acest om, dacă într-adevăr a fost „om“, a locuit în Egipt în zilele cele dintâi și fost cunoscut drept Hermes Trismegistos. A fost părintele Înțelepciunii Oculte, fondatorul Astrologiei, cel care a descoperit Alchimia. Amănuntele vieții i s-au pierdut în istorie în trecerea timpului, deși câteva națiuni antice și-au disputat onoarea de a fi fost locul său de naștere, acum mii de ani. Data șederii sale în Egipt, aceea a ultimei sale întrupări pe planeta noastră, nu este cunoscută, dar a fost stabilită la începutul celor mai vechi dinastii ale Egiptului, mult înaintea lui Moise. Personalitățile cu cea mai mare autoritate susțin că a fost contemporan cu Avraam, iar unele dintre tradițiile iudaice afirmă chiar că Avraam a dobândit o parte din cunoașterea sa mistică de la însuși Hermes.

În anii care au urmat după trecerea sa din acest tărâm al vieții (tradițiile ne spun că a trăit întrupat timp de 300 de ani), egiptenii l-au zeificat pe Hermes și l-au făcut unul dintre zeii lor, sub numele de Thoth. Mai târziu, și poporul Greciei Antice l-a transformat în unul dintre zeii lor, numindu-l „Hermes, zeul Înțelepciunii“. Egiptenii i-au cinstit memoria timp de zeci de secole, numindu-l „Scribul

Zeilor“ și conferindu-i în mod distinct vechiul său titlu, „Trismegistos“, care se traduce prin „de trei ori măreț“, „marele celor mari“, „cel mai măreț dintre cei mari“ etc. În toate târâmurile antice, numele lui Hermes Trismegistos era cinstit, fiind sinonim cu „Fântâna Înțelepciunii“.

Chiar și astăzi folosim termenul „ermetic“ cu înțelesul de „secret“, „zăvorât astfel încât să nu scape nimic“. Din acest motiv, adepții lui Hermes au îmbrățișat mereu principiul tănuirii în ceea ce propovăduiau. Ei nu credeau în „aruncarea mărgăritarelor în fața porcilor“ (*Matei* 7, 6), ci, mai degrabă aveau la idee „lapte pentru prunci, hrană tare pentru cei desăvârșiți“ (*Evrei* 5, 13–14), ambele zicale fiind cunoscute cititorilor Scripturilor creștine, însă folosite de către egipteni cu secole înaintea erei creștine.

Iar această doctrină a diseminării cu grijă a adevărului i-a caracterizat mereu pe Hermetici, chiar până în zilele de astăzi. Învățăturile Hermetice se întâlnesc pe toate târâmurile, în toate religiile, dar niciodată nu sunt identificate cu o anumită țară, nici cu o sectă religioasă anume. Acest fapt se petrece din cauza avertizărilor vechilor învățători de a nu permite cristalizarea Doctrinei Secrete într-o credință. Înțelepciunea acestei atenționări este limpede pentru toți discipolii din istorie. Ocultismul antic al Indiei și Persiei a degenerat și s-a pierdut în mare parte din cauza faptului că învățătorii au devenit preoți și astfel au amestecat teologia cu filosofia. Ca urmare, ocultismul Indiei și Persiei s-a dizolvat treptat în mulțimea de superstiții religioase, în culte, credințe și „zei“. La fel s-a întâmplat și în cazul Greciei și Romei Antice, precum și în cazul Învățăturilor Hermetice ale Gnosticilor și primilor creștini. Acestea s-au pierdut în timpul împăratului

Constantin, a cărui mână de fier a sufocat filosofia cu pătura teologiei, pierzând chiar esența și spiritul Bisericii Creștine, făcând-o să bătâie timp de câteva secole până să își regăsească drumul către credința din Antichitate. A fost limpede pentru observatorul atent din secolul XX că Biserica se zbate să revină la învățăturile sale mistice străvechi.

Dar au existat mereu câteva suflete credincioase care au păstrat Făclia aprinsă, au vegheat-o cu grijă și nu au permis stingerea focului ei. Și, mulțumită acestor inimi devotate și minți neînfricate, adevărul încă se află cu noi acum. Dar acesta nu se întâlnește în cărți, ci a fost transmis de la Maestru la Discipol, de la Inițiat la Hierofant, de pe buze la urechi. Atunci când totuși a fost scris, a fost ascuns prin termenii alchimiei și astrologiei, astfel încât doar cei care dețineau cheia erau capabili să-l descifreze corect. Acest lucru a fost necesar pentru a evita persecuția din partea teologilor Evului Mediu, care au combătut Doctrina Secretă cu foc și sabie, cu țărâși, spânzurători și cruci. Până în ziua de azi, se găsesc puține cărți de încredere despre Filosofia Hermetică, deși există nenumărate referințe la aceasta în multe lucrări despre diferitele stadii ale Ocultismului. Totuși, Filosofia Hermetică este singura Cheie Universală care deschide toate ușile Învățăturilor Oculte!

La începuturi exista o compilație a unor Doctrine Hermetice de Bază, transmise de la învățător la discipol. Erau cunoscute sub numele de KYBALIONUL, semnificația exactă și înțelesul termenului fiind pierdute timp de câteva secole. Totuși, această învățătură este cunoscută multor persoane cărora le-a fost transmisă prin viu grai de-a lungul secolelor. Din câte se cunoaște, principiile sale nu au fost scrise sau tipărite niciodată. A fost doar o

colecție de maxime, axiome și precepte de neînțeles pentru neinițiați, dar ușor de înțeles de către discipoli, după ce erau explicate și exemplificate de către Inițiații Hermetici pentru Neofiții lor. Aceste învățături reprezentau cu adevărat principiile de bază ale Artei Alchimiei Hermetice, care, în ciuda credințelor obișnuite, se ocupa de stăpânirea Vibrațiilor Mentale, nu a Elementelor Materiale. Altfel spus, era vorba despre Transmutarea unui anumit fel de Vibrații Mentale în altele, în loc de schimbarea unui anumit tip de metal în altul. Legendele Pietrei Filosofale, care ar fi transformat metalul obișnuit în Aur, erau o alegorie în privința Filosofiei Hermetice, ușor de înțeles de către discipolii adevăratului Hermetism.

În cartea de față, din care aceasta este Lecția Întâi, discipolii sunt invitați să cerceteze Învățăturile Hermetice, așa cum sunt expuse în KYBALIONUL și cum sunt explicate de noi, discipolii umili ai Învățăturilor. Purtăm titlul de Inițiați, dar încă suntem discipoli la picioarele lui Hermes, adevăratul Maestru. Îți oferim aici multe dintre maximele, axiomele și preceptele KYBALIONULUI, însoțite de explicații și exemple pe care le socotim potrivite să facă învățăturile mai ușor de înțeles de către discipolii moderni, în special întrucât textul inițial este în mod voit ascuns în termeni obscuri.

Maximele, axiomele și preceptele originare ale KYBALIONULUI sunt tipărite aici între semnele citării, fiind recunoscută autoritatea inițială. Munca noastră este tipărită în formă normală, în corpul textului. Suntem încrezători că numeroși discipoli cărora le oferim acum această lucrare vor profita de studiul paginilor sale, precum mulți alții înainte, călcând pe aceeași Cale a Inițierii, de-a lungul secolelor scurse din vremea lui Hermes

Trismegistos, Maestrul Maștrilor, Cel Măreț dintre cei Mari. În cuvintele din KYBALIONUL:

„Acolo unde apar urmele Maestrului, se deschid și urechile celor pregătiți pentru Învățăturile sale.“

*Kybalionul*

„Când urechile discipolilor sunt pregătite să audă, este apoi rândul buzelor să le umple de înțelepciune.“

*Kybalionul*

Astfel încât, potrivit Învățăturilor, transmiterea acestei cărți către cei pregătiți să fie instruiți va atrage atenția celor în măsură să primească Învățătura. Și, la fel, când neinițiatul este pregătit să primească adevărul, această carte va ajunge la el. Așa este Legea. Principiul Hermetic al Cauzei și Efectului, în forma sa a Legii Atracției, va aduce laolaltă urechile și buzele, neinițiatul și cartea. Așa să fie!

## 2

### Cele 7 Principii Hermetice

„Principiile Adevărului sunt în număr de Șapte.

Cel care le cunoaște și le înțelege deține Cheia Universală care deschide larg Porțile Templului.“

*Kybalionul*

Cele 7 Principii Hermetice pe care se bazează întreaga Filosofie Hermetică sunt următoarele:

1. Principiul Mentalismului
2. Principiul Corespondenței
3. Principiul Vibrației
4. Principiul Polarității
5. Principiul Ritmului
6. Principiul Cauzei și Efectului
7. Principiul Genului

Cele 7 Principii vor fi discutate și explicate pe măsură ce înaintăm cu aceste lecții. Totuși, o scurtă explicație a fiecăruia este binevenită în acest moment.

## 1. Principiul Mentalismului

„TOTUL este SPIRIT. Universul este Mental.“

*Kybalionul*

Acest principiu exprimă adevărul că „Totul este Spirit“. Se explică faptul că TOTUL (Realitatea Substanțială aflată la baza tuturor manifestărilor și aparențelor exterioare pe care le cunoaștem sub termenii de „Univers Material“, „Fenomene ale Vieții“, „Materie“, „Energie“ și, pe scurt, tot ceea ce apare simțurilor noastre materiale) este SPIRIT care este în sine INCOGNOSCIBIL și INDEFINIBIL, dar care poate fi considerat și gândit ca MINTE-INTELEGIȚĂ UNIVERSALĂ, INFINITĂ, VIE. Principiul explică și faptul că întreaga lume sau întregul Univers fenomenal este doar o Creație Mentală a TOTULUI, supus Legilor Obiectelor Create, iar Universul ca întreg, dar și în părțile sau unitățile sale, își are existența în Mintea TOTULUI, în care „trăim, ne mișcăm și suntem“ (*Faptele Apostolilor* 17, 28). Acest Principiu consacră Natura Mentală a Universului și explică ușor toate fenomene mentale și psihice care ocupă un loc atât de mare în atenția publică și care, fără o asemenea explicație, sunt de neînțeles și sfidează orice interpretare științifică. Înțelegerea acestui mare Principiu Hermetic al Mentalismului îi permite individului să discearnă ușor legile Universului Mental și să le aplice la starea sa de bine și la evoluția sa.

Discipolului Hermetic i se oferă posibilitatea să aplice inteligent marile Legi Mentale, în loc să le folosească la întâmplare. Posedând Cheia Universală, discipolul descuie multe uși ale templului mental și psihic al

cunoașterii și pătrunde în acesta liber și inteligent. Acest principiu explică adevărata natură a „Energiei“, „Puterii“ și „Materiei“, dar și de ce și în ce fel toate acestea sunt subordonate Măiestriei Minții/Spiritului. Unul dintre vechii Maeștrii Hermetici scria cu multe veacuri în urmă: „Cel care înțelege adevărul Naturii Mentale a Universului este avansat pe Calea Măiestriei.“ Aceste cuvinte sunt la fel de adevărate astăzi precum atunci când au fost scrise inițial. Fără această Cheie Universală, Măiestria este imposibilă, iar discipolul bate în zadar la nenumăratele porți ale Templului.

## 2. Principiul Corespondenței

„Precum sus, așa și jos. Precum jos, așa și sus.“

*Kybalionul*

Acest Principiu exprimă adevărul că există mereu o Corespondență între legile și fenomenele din cadrul diferitelor planuri ale Ființei și Vieții. Vechea axiomă hermetică este exprimată în următoarele cuvinte: „Precum sus, așa și jos. Precum jos, așa și sus.“ Iar înțelegerea acestui Principiu îți oferă mijloacele de a rezolva numeroase paradoxuri întunecate și secrete ale Naturii. Există planuri dincolo de cunoașterea noastră, dar, când le aplicăm Principiul Corespondenței, devenim capabili să înțelegem multe dintre cele ce altfel ne-ar rămâne necunoscute. Principiul se aplică și se manifestă pretutindeni, pe diferitele planuri ale Universului fizic, mental și spiritual. Este o Lege Universală.

Vechii Hermetici considerau că acest Principiu reprezintă unul dintre cele mai importante instrumente mentale

prin care omul este capabil să treacă peste obstacolele ce i se ridică în fața Necunoscutului. Folosirea acestuia a rupt chiar Vălul lui Isis, până în punctul în care a fost posibilă întrezărirea scurtă a chipului zeiței. La fel cum cunoașterea Principiilor Geometriei îi permite astronomului din laborator să urmărească mișcarea astrilor îndepărtați, și cunoașterea Principiului Corespondenței îi permite Omului să raționeze inteligent pornind de la Cunoscut către Necunoscut. Studiind monada, el îl înțelege pe arhanghel.

### 3. Principiul Vibrației

„Nimic nu rămâne în repaus, totul se mișcă,  
totul vibrează.“

*Kybalionul*

Acest Principiu exprimă adevărul că „totul se află în mișcare“, „totul vibrează“, „nimic nu rămâne în repaus“, realități pe care Știința Modernă le acceptă și pe care orice nouă descoperire științifică tinde să le confirme. Însă acest Principiu Hermetic a fost enunțat cu mii de ani în urmă de Maeștrii Egiptului Antic. El ne spune că diferențele dintre variatele manifestări ale Materiei, Energiei, Minții și chiar Spiritului sunt în mare parte consecința ritmurilor variabile de Vibrație. De la TOTUL, care este Spirit Pur, până la cea mai brută formă a Materiei, totul este vibrație. Cu cât este mai puternică vibrația, cu atât este mai înaltă poziția pe scală. Vibrația Spiritului este infinit de intensă și rapidă, încât practic se află în repaus, precum roțile ce se învârt atât de rapid, încât pare că stau pe loc. Iar la celălalt capăt al scalei există forme brute ale materiei cu vibrație atât de joasă, încât pare că sunt în repaus. Între acești poli

se află nenumărate milioane de intensități variabile ale vibrației. De la corpuscul și electron, atom și moleculă până la lumi și universuri, totul se află în mișcare vibratorie. Acest fapt este adevărat și în planurile de energie și forță (care nu sunt nimic altceva decât diferite intensități ale vibrației), în planurile mentale (ale căror stări depind de vibrații) și chiar și în planurile spirituale. Înțelegerea acestui principiu și a formulelor sale corespunzătoare le permite discipolilor Hermetici să își controleze atât vibrațiile lor mentale, cât și pe cele ale altora. Și Maeștrii aplică acest Principiu în diferite modalități pentru a stăpâni fenomenele naturii. „Cel care înțelege Principiul Vibrației a pus mâna pe sceptrul Puterii“, spunea un vechi autor.

### 4. Principiul Polarității

„Totul este dual. Orice lucru are doi poli,  
totul are perechile sale de contrarii. Asemănătorul și  
neasemănătorul au aceeași semnificație. Polii opuși  
au natură identică, însă de grade diferite. Extremele se  
ating. Toate adevărurile nu sunt decât adevăruri parțiale.  
Toate paradoxurile pot fi conciliate.“

*Kybalionul*

Acest principiu exprimă adevărul că „totul este dual“, „totul are doi poli“, „totul are perechile sale de contrarii“, toate acestea fiind străvechi axiome hermetice. El explică vechile paradoxuri care i-au încurcat pe atât de mulți și care au fost exprimate astfel: „teza și antiteza sunt identice în natură, însă au grade diferite“, „contrariile sunt asemănătoare și diferă doar în gradul lor“, „perechile de contrarii pot fi conciliate“, „extremele se ating“, „totul